

*Suddenly everywhere is black with people.*

突然どこもかしこも黒山の人だかりとなる

Marcelo Evelin / Demolition Inc.

9 / 28 sat 19:00-

29 sun 14:00-, 19:00-

30 mon 20:00-

10 / 1 tue 20:00-

京都芸術センター 講堂 Kyoto Art Center Auditorium

**KYOTO EXPERIMENT 2013**

京都国際舞台芸術祭 Kyoto International Performing Arts Festival

# 突然どこもかしこも黒山の人だかりとなる マルセロ・エヴェリン / デモリション Inc.

Suddenly everywhere is black with people

Marcelo Evelin / Demolition Inc.



Photo: Sérgio Cadden / Free design: Seiji Toyonega

9	28 sat 19:00-	前売 adv.	当日 door	チケット取扱い Tickets
	29 sun 14:00-, 19:00-	一般	¥3,000 / ¥3,500 Adult	<b>KYOTO EXPERIMENT チケットセンター:</b> 窓口(京都芸術センター2F) [11:00-20:00、9/22まで日曜休] / Tel. 075-213-0820 / オンライン(要事前登録) <a href="http://kyoto-ex.jp">http://kyoto-ex.jp</a> (PC) <a href="http://kyoto-ex.jp/m">http://kyoto-ex.jp/m</a> (Mobile) 京都芸術センター: 窓口販売のみ [10:00-20:00] チケットぴあ: Tel. 0570-02-9999 <a href="http://t.pia.jp">http://t.pia.jp</a> [Pコード: 430-475]  Kyoto Experiment Ticket Center: Box Office: Kyoto Art Center 2F [11:00-20:00, Sundays Closed, until 9.22] / Tel: 075-213-0820 / Online: <a href="http://kyoto-ex.jp">http://kyoto-ex.jp</a> (PC) <a href="http://kyoto-ex.jp/m">http://kyoto-ex.jp/m</a> (Mobile) Kyoto Art Center: Box Office only [10:00-20:00]
	30 mon 20:00-	ユース(25歳以下)・学生	¥2,500 / ¥3,000 Youth (Up to 25), Student	
	10	シニア(65歳以上)	¥2,500 / ¥3,000 Senior (65 & Up)	
	1 tue 20:00-	高校生以下	¥1,000 / ¥1,000 High School Student & Younger	
受付開始は開演の1時間前、開演と同時に開場。上演時間60分 Box office opens 1h prior to the performance. Duration: 60min		開演後は入場不可。客席のご用意はありません。12歳未満は保護者の同伴が必要。 No entry after the performance starts. Regular seats are not provided. Children under 12 must be accompanied by parents.		

■クリエイションメンバー: アンドレ・リーン・ジッゼ、グニエル・バラ、エリエルソン・パチェコ、長洲仁美、ジェル・カロネ、ルス＝ファン＝デル＝ブリット、マルセロ・エヴェリン、マルシオ・ノナト、レジーナ・ヴェロソ、ロサンジェラ・スリダゲ、セルジオ・カッター、瀧口翔、タマル・プロム、ヴィルフリード・ローブストラ ■製作: デモリション Inc. ■共同製作: KYOTO EXPERIMENT、クンステンフェスティバルデザール、フェスティバル・パノラマ ■助成: 公益財団法人セゾン文化財団 ■主催: KYOTO EXPERIMENT  
 By & with Andre Lean Ghizze, Daniel Barre, Elieison Pacheco, Hitomi Nagasu, Jeli Carone, Loes Van der Pijl, Marcelo Evelin, Márcio Nonato, Regina Veloso, Rosângela Suldade, Sérgio Cadden, Show Takiguchi, Tamar Blom, Wilfred Loopstra // Production: Demolition Inc. (Teresina) // Co-production: Kyoto Experiment with support of the Saison Foundation (Japan), Kunstnerfestivalsdarts, Panorama Festival (Rio de Janeiro) // Presented by Kyoto Experiment // This project was awarded by Fundação Nacional de Artes - Funarte with Prêmio Funarte de Dança Klaus Vianna 2011

マルセロ・エヴェリンはブラジル、それもテレジナという周縁の地を拠点に、果敢に活動を繰り広げる振付家・ダンサーであり、2011年のKYOTO EXPERIMENTでは『マダウロ(屠場)』で、センセーショナルな日本デビューを飾った。

更に昨年KYOTO EXPERIMENT 2012の一環で、本作『突然どこもかしこも黒山の人だかりとなる』(原題: De repente fica tudo preto de gente)の滞在制作を行った。その後、リオデジャネイロのコンテンポラリーダンスの祭典『フェスティバル・パノラマ』にて世界初演を迎えた本作が、ついに日本上陸を果たす。印象的な作品タイトルは、群衆論で知られるノーベル賞作家、エリアス・カネッティの著作『群衆と権力』(1960)の一節から。舞台と客席の区別がない、仄暗い空間へと誘われた観客は、そこで全身を真っ黒にしたパフォーマーたちと対面する。ブラジル、オランダ、日本のダンサーからなるパフォーマーたちは、もはやその出自も個々の人間すらも判別出来ないひとつの塊として、観客と渾然一体となる。混沌とした現代社会に鋭い問いを突きつける、野性と知性が共存する舞台。視覚を超えて、全身を射抜くような観劇体験が待っているはずだ。

Marcelo Evelin is a bold choreographer and dancer based in Teresina, Brazil. His debut at Kyoto Experiment 2011 with *Matadouro* was sensational. In addition, he stayed in Kyoto last year as part of the Kyoto Experiment 2012 residency program where he created *De repente fica tudo preto de gente*. The work, which premiered internationally at Festival Panorama in Rio de Janeiro, finally comes to Japan. The unique title is taken from *Crowds and Power* (1960) by Nobel Prize winner Elias Canetti. With little distinction made between the stage and audience, it begins in almost complete darkness where one can barely make out the faces of others. It is then that the audience encounters the performers who are painted totally black. Even though the performers are from Brazil, Holland and Japan, one is unable to differentiate one from the other as they merge en masse with the audience. Evelin's aggression and intelligence cast an acute inquiry toward the chaos of contemporary society. An immersive theatrical experience beyond audiovisual recognition awaits.



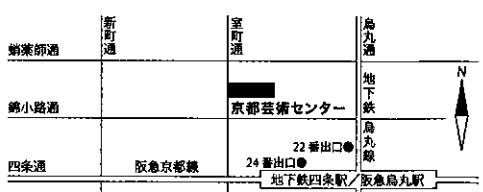
マルセロ・エヴェリン | Marcelo Evelin  
 振付家、研究者、パフォーマーの顔を併せもつマルセロ・エヴェリンは、1986年からヨーロッパで活躍。ダンス作品だけでなく、様々な国のアーティストとのコラボレーションおよび音楽、映像、インスタレーション、サイトスペシフィック・パフォーマンスなど、様々なプロジェクトを展開している。「デモリション Inc.」を率いるインディペンデントのクリエイターとしても活動し、2006年からはアムステルダムと彼の出身であるブラジル・ピアウイ州のテレジナを行き来し、パフォーマンス集団「ヌークレオ・ド・ディルソル」と共に今日のパフォーマンス・アーツについてのリサーチと制作を行っている。近作『マダウロ(屠場)』(2010)および『突然どこもかしこも黒山の人だかりとなる』(2012)は、ブラジルおよび国外でも発表されている。

Marcelo Evelin was born in Piauí, is a choreographer, researcher and performer. Lives and works in Amsterdam and Teresina. He has been living and working in Europe since 1986, active in dance, having collaborated with artists in various languages, and also projects involving physical theater, music, video, installation and site-specific performance. Evelin is an independent creator with his Company Demolition Inc., and teaches at the Mime School in Amsterdam, The Netherlands, where he also guides students in their creative processes. He coordinates workshops and collaborative projects in various countries of Europe, America, Africa, Japan, South America and Brazil, where he returned in 2006 and since then has been working also as a curator, having deployed in Teresina, Piauí, the Núcleo do Dirceu, a collective of artists and a platform of independent research and development for the contemporary performing arts. His last two shows, *Slaughterhouse* (2010) and *Suddenly everywhere is black with people* (2012) are currently being shown in theaters and festivals in Brazil and abroad.

■関連イベント | Related Event  
**マルセロ・エヴェリン作品についてのレクチャー「(周縁)をめぐる」**  
 スピーカー: マルセロ・エヴェリン / 聞き手: 國吉和子(舞踊研究・評論)  
 9月30日(月) 17:00-19:00 京都芸術センター ミーティングルーム2  
 料金: 無料[申込制] / 申込: お電話(075-213-5839)もしくは、公式ウェブサイト内申込フォーム(<http://kyoto-ex.jp>)にてKYOTO EXPERIMENT事務局までお申込みください。

Lecture on Marcelo Evelin's work  
 Speaker: Marcelo Evelin, Kazuko Kuniyoshi (dance critic, researcher)  
 Sep 30, 17:00-19:00, Kyoto Art Center Meeting Room 2  
 Admission Free / Reservation: Call Kyoto Experiment Office (075-213-5839) or send application form at the website (<http://kyoto-ex.jp>)

■会場 | Venue  
**京都芸術センター 講堂**  
 〒604-8156 京都市中京区室町通蛸薬師下る山伏山町546-2  
**Kyoto Art Center, Auditorium**  
 546-2, Yamabushiyama-cho, Nakagyo-ku, Kyoto



■お問合せ | Information  
 KYOTO EXPERIMENT 事務局(京都芸術センター 2F)  
 Tel. 075-213-5839 / Fax. 075-213-5849  
 E-mail info@kyoto-ex.jp / URL <http://kyoto-ex.jp>  
 Kyoto Experiment Office (Kyoto Art Center 2F)

■主催: 京都国際舞台芸術祭実行委員会(京都市、京都芸術センター、公益財団法人京都市芸術文化協会、京都造形芸術大学、舞台芸術研究センター、公益財団法人京都市音楽芸術文化振興財団) 副主催: 立誠・文化のまち運営委員会、京都府立府民ホールアルティ 協賛: Gallery PARC [グランマーブル ギャラリー・バルク] 協賛: 株式会社資生堂、トヨタ自動車株式会社 助成: 平成25年度文化庁国際芸術交流支援事業、独立行政法人日本万国博覧会記念機構、公益財団法人アサヒグループ芸術文化財団、公益財団法人セゾン文化財団 協賛: 公益社団法人企業メッセ協議会